

70703 Mellow 230 V

Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung

Wireless chime - Instructions for Operation and Installation

Brezžični gong - Navodilo za uporabo in instalacijo

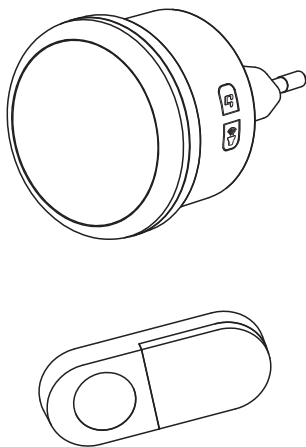
Bežično signalno zvono – upute za uporabu i ugradnju

Baseline
BY HEIDEMANN

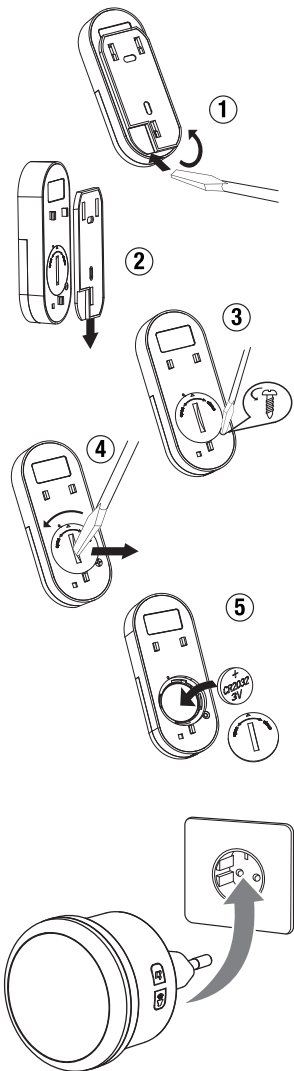
Heidemann Handelsges. mbH

✉ service@heidemann-handel.de

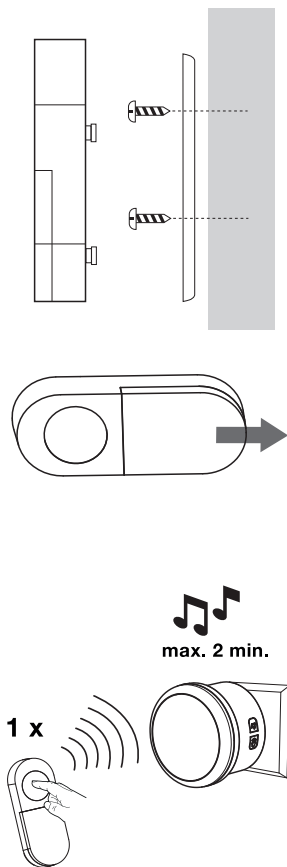
🌐 www.heidemann-handel.de



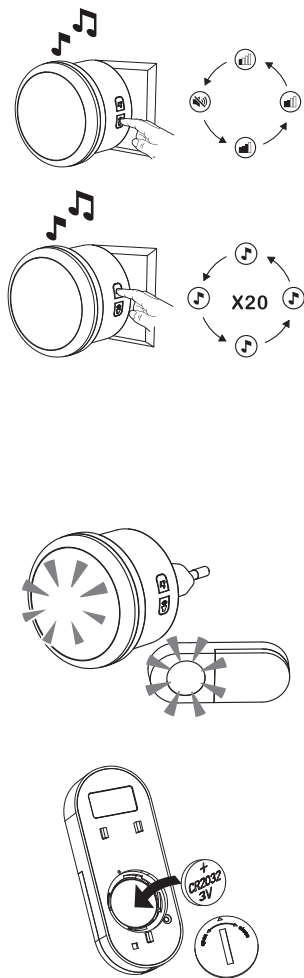
D	GB	SLO	HR
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.	Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless chime set consists of transmitter and receiver. The installation of these units does not require any wiring. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.	Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezžični gong je sestavljen iz oddajnika in sprejemnika. Za instalacijo obeh enot ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.	Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odлучili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežično signalno zvono sastoji se od odašiljača i prijemnika. Za ugradnju tih jedinica nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.
Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 100 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.). Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.	General Information By pressing the bell push-button (transmitter) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. Because of the maximum range of around 100 meters (in open space), the receiver can be taken anywhere you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).	Splšno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki letega aktivira. Zaslliš se želena melodija. Zaradi maksimalnega dometa pribl. 100 m (na prostem) lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).	Općenito Kod aktiviranja tipke zvona (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Zbog maksimalnog dometa ca. 100 m (na otvorenom prostoru) prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nailaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).



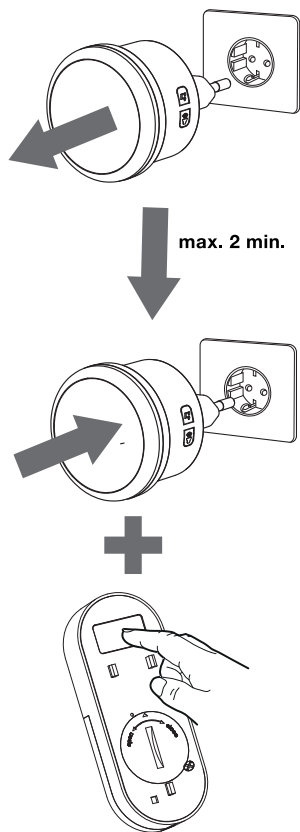
D	GB	SLO	HR
Sender Batterieinstallation Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten ist. Entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.	Transmitter Battery Installation The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 battery, which is included in delivery. First remove the back of the transmitter. Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.	Instalacija baterije oddajnika Oddajnik poganja 3 voltna litijeva baterija CR2032, ki je vsebovana. Najprej odstranite hrbtno stran oddajnika. Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena. Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo.	Ugradnja baterija u odašiljač Odašiljač pokreće 3-voltna litijeva CR2032 baterija koja je obuhvaćena isporukom. Najprije uklonite stražnju stranu odašiljača. Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu s navedenim polaritetom (+ = gore). Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljača. Odašiljač je sada spreman za rad.
Empfänger Steckdosenanschluss Der Funkempfänger wird zur Stromversorgung an die Steckdose angeschlossen und benötigt keine Batterien.	Receiver Wall Socket Connection The wireless receiver can be connected to a wall socket for electricity supply and does not need any batteries.	Priključitev sprejemnika na vtičnico Brezžični sprejemnik se za napajanje priključi na vtičnico in ne potrebuje baterij.	Priključivanje prijemnika na utičnicu Bežični se prijemnik za napajanje strujom priključuje na utičnicu i ne treba baterije.



D	GB	SLO	HR
Sender Befestigung Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist (nur für geeignete Oberflächen). Wichtig: Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt! Unter einer durchsichtigen Schutzkappe auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild. Erste Inbetriebnahme Betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.	Mounting the Transmitter Both pre-cut holes on the back of the transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in delivery. Alternatively the transmitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery (only for use on suitable surfaces). Important: When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited! Below the see-through protective cap on front of the transmitter is a name plate, which can be labelled. Switching on for the first time Activate the transmitter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.	Pritrditev oddajnika Obe luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtin. Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave (samo za ustrezne površine). Pomembno: Z montažo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mehčal, ali na kovinske površine, se domet omeji! Pod prozornim zaščitnim pokrovom na sprednji strani oddajnika se nahaja ploščica, na katero se lahko napiše ime. Prvo puštanje u rad Jednom aktivirajte odašiljač. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijatelju koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijatelj više ne može pohraniti nijedan drugi radiosignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.	Pričvršćivanje odašiljača Obje rupe na stražnjoj strani odašiljača možete koristiti kao šablonu za označavanje rupa za bušenje. Prikladni moždanici i vijci priloženi su. Alternativno odašiljač možete također pričvrstiti pomoću ljepljivog postolja koje je također priloženo (samo za odgovarajuće površine). Važno: Montiranjem odašiljača na PVC okvire vrata bez omekšivača ili metalne površine ograničuje se domet! Pod prozirnim zaštitnom kapom na prednjoj strani odašiljača nalazi se natpisna pločica. Prvi začetek uporabe Enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.



D	GB	SLO	HR
Lautstärkeregler Der Funkempfänger verfügt auf der Seite über einen Lautstärkeregler, mit dem die Lautstärke von ca. 65 - 80 dB(A) reguliert werden kann.	Volume Control The wireless receiver has a volume control on the side which controls the volume variably (ca. 65 - 80 dB(A)).	Regulator glasnosti Brezžični sprejemnik razpolaga na hrbtini strani s regulatorjem glasnosti, s katerim s lahko glasnost brezstopenjsko regulira (pribl. 65 - 80 dB(A)).	Regulator glasnoće Bežični prijemnik na stražnjoj strani raspolaže regulatorom glasnoće pomoću kojega se kontinuirano može regulirati glasnoća (oko 65 - 80 dB (A)).
Melodienauswahl Mit jedem drücken ertönt eine neue der 20 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.	Selection of Melody Each time you press, another of the receiver's 20 melodies plays. The melody played last remains saved.	Izbiranje melodij Z vsakim pritiskom se v sprejemniku izmed 20 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena.	Izbiranje melodij Svakim pritiskom čuje se nova od 20 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremljena.
Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.	By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.	S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na gumb za zvonec. Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če gumb za zvonec držite pritisnjen.	Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku zvona. Pozivni ton ponovit će se samo 1x čak i ako tipku zvona držite pritisnuto.
LED-Funktionsleuchte Auf der Vorderseite von Sender und Empfänger befinden sich LED-Funktionsleuchten, die dann aufleuchten, wenn der Sender betätigt wurde, bzw. der Empfänger ertönt.	LED Function Light LED function lights are situated on the front of the transmitter and the receiver, which light up when the transmitter is pressed resp. when the receiver sounds.	LED funkcijaska lučka Na sprednji strani oddajnika in sprejemnika se nahajata LED funkcijaska lučki, ki posvetita takrat, kadar aktivirate oddajnik oz. kadar zadoni sprejemnik.	LED funkcijaska žaruljica Na prednjoj strani odašiljača i prijemnika nalaze se LED funkcijaska žaruljice koje se pale prilikom aktiviranja odašiljača odn. odazivanja prijemnika.
Batteriewechsel Sender Dieser Funkgong verfügt über eine Frequenz-Speicherfunktion. Wenn Sie die Batterie wechseln wollen, müssen Sie keine neue Frequenzeinstellung vornehmen.	Battery changing transmitter This wireless bell has a frequency storage function. If you want to replace the battery, you do not have to reset the frequency setting.	Zamjena baterija oddajnik Ta brezžični gong vsebuje funkcijo shranjevanja frekvence. Če želite zamenjati baterija, vam ni treba opraviiti nove nastavitve frekvence.	Menjavanje baterija odašiljač Ovo bežično zvono sadrži funkciju pohrane frekvencija. Ako želite promijeniti baterija, ne smijete poduzimati nove izmjene frekvencija.



D	GB	SLO	HR
Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden. Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus dem Sender und ziehen Sie den Empfänger aus der Steckdose. Stecken Sie den Empfänger wieder in die Steckdose und betätigen Sie den CSS-Knopf für 1 Sekunde. Es ertönt ein langer Piep-Ton. Der Empfänger hat nun die alte Frequenz gelöscht. Legen Sie die Batterien erneut im Sender ein und betätigen Sie ihn, um eine neue Frequenz einzustellen.	Changing frequency If the wireless chime sounds without you having activated the transmitter, this may be due to a device in your vicinity that is operating on the same frequency. The transmitter and receiver can then be set to a different frequency. Remove the batteries from the transmitter for 10 seconds and unplug the receiver from the socket. Plug the receiver back into the socket and press the CSS button for 1 second. A long beep sounds. The receiver has now deleted the old frequency. Reinsert the batteries into the transmitter and activate it to set a new frequency.	Mijenjanje frekvencije Ako se zvono oglasi iako niste aktivirali odašiljač, razlog je vjerojatno nekakav uređaj u Vašoj okolini koji radi na istoj frekvenciji. Odašiljač i prijamnik mogu se u tom slučaju namjestiti na neku drugu frekvenciju. Za 10 sekunda odstranite baterije iz oddajnika in sprejemnik izvlécite iz vtičnice. Sprejemnik zopet vtaknite v vtičnico in za 1 sekundo pritisnite CSS gumb. Zasliši se dolg pisk. Sprejemnik je zdaj izbrisal staro frekvenco. Bateriji ponovno vložite v oddajnik in ga aktivirajte, da nastavi novo frekvenco.	Spreminjanje frekvence Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco. Iz odašiljača izvadite baterije na 10 sekundi, a prijamnik odvojite od električne mreže. Ponovo utaknite utikač prijarnika u utičnicu i jednu sekundu držite pritisnut gumb CSS. Oglašava se dug zvučni signal. Prijamnik je izbrisao prijašnju frekvenciju. Ponovo umetnite baterije u odašiljač i aktivirajte odašiljač kako biste namjestili frekvenciju.

D	GB	SLO	HR
Spezifizierung Sender: Stromversorgung: 1 x 3 V CR2032 Batterie (im Lieferumfang) Verbrauch: 30 mA bei Betrieb < 5 mA Stand-by Temperaturbereich: -10 °C bis +35 °C Empfänger: Steckdosenanschluss: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Verbrauch: 20 mA bei Betrieb 1,3 mA Stand-by Temperaturbereich: 0 °C bis +35 °C ACHTUNG: Nicht abgedeckt betreiben! Nicht Tropf- oder Spritzwasser aussetzen! Der Netzstecker des Geräts muss als Trennvorrichtung vom Strom ohne Schwierigkeiten zugänglich sein! NUR FÜR DEN INNENBEREICH! Benutzerinformationen zum Umwelt- schutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt. Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.	Specification Transmitter: Source of Energy: 1 x 3 V CR2032 battery (included in delivery) Power Consumption: 30 mA operational < 5 mA Stand-by Temperature range: -10 °C up to +35 °C Receiver: Wall Socket Connection: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Power Consumption: 20 mA operational 1,3 mA Stand-by Range of temperature: 0 °C up to +35 °C ATTENTION: Do not operate when covered! Do not expose to drips or splashes of water! The power plug must be readily accessible as a means for disconnecting the device from the electricity supply! ONLY FOR INTERIOR USE! Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed. Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.	Specifikacija Oddajnik: Napajanje: 1 x 3 V CR2032 baterija (v obsegu dobave) Poraba: 30 mA pri obratovanju < 5 mA v stanju pripravljenosti Območje temperature: -10 °C do +35 °C Sprejemnik: Priklučitev na vtičnico: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Poraba: 20 mA pri obratovanju 1,3 mA v stanju pripravljenosti Območje temperature: +5 °C do +35 °C POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije! Ne uporabljajte prekrito! Ne izpostavljajte kapljanju ali škropljenju vode! Omrežni vtič naprave mora biti kot priprava za ločitev od električnega toka dostopen brez težav! SAMO ZA NOTRANJE OBMOČJE! Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene. Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.	Specifikacija Odašiljač: Napajanje strujom: 1 x 3 V CR2032 baterija (priložene) Petrošnja: 30 mA pri radu < 5 mA u mirovanju Područje temperature: od -10 °C do +35 °C Prijemnik: Priključak na uticnicu: 230 V / 16 A ~ 50 Hz Petrošnja: 20 mA pri radu 1,3 mA u mirovanju Područje temperature: od 0 °C do +35 °C POZOR: Ne upotrebljavajte uređaj ako je pokriven! Ne izlažite uređaj kapanju ili prskanju vode! Mrežni utikač uređaja, kao sklop koji razdvaja uređaj od strujne mreže, mora biti dostupan bez poteškoća! SAMO ZA ZATVORENO PODRUČJE! Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i sukladnosti priložene su. Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.